EXPLANATION

Of the famous and renowned

GLAS-WORK,

Or painted windows, in the fine and eminent Church

AT

GOUDA.

For the uſe and commodity of both Inhabitans, and Foreigners that come to ſee this artificial Work.

GOUDA,

Printed by JOHN VAN DER KLOS;
Priviledged Printer of the City, 1790.

BRITISH MUSEUM

THE PREFACE.

This great Parish Church formerly hath been dedicated to Saint John the Baptist: and in it stood seventy two Altars. It is a stately and Magnificent Building, exceeding in bigness all the Churches in the Low-Countries, nay even the famous Cathedral Church at Coln: according to the testimonies of many credible Authors. When this Church was first begun to be built, we can 't mention exactly, bnt this is certain, that without the Church, behind the Quire, these words in Dutch are cut in a free stone in the wall;

The Quire is founded 1485.

Afterwards this eminent building hath been burnt down, *Viz*, On the 12th of January in the year of our Lord 1552. about nine a Clock at night, there arose a violent tempest, of hail, wind, thunder, and lightening, whereby the uppermost part of the spire of the steeple took fire, appearing to the sight just like the twinkling of a starr. The Citizens alarmed by this accident, came running with links and torches and went up the steeple, in hopes of quenching the fire, But the wind encreasing, and the lead with which the spire was covered, melting by the flame, and so dropping down upon them, they were fain to leave off. The fire thus continuing, when the Clock struck twelve, the great bell, together with al the others, fell down on the stone-vault, and broke to pieces, except one Bell called *Gabriël*, which falling into a hole, remained whole, and so did also all the stone-work of the steeple from the top to the bottom.

Whilst the Spire and the wood in the steeple was burning, the fire had not touched the Church yet: and therefore the Church-wardens with the Sexton, and the Wardens of the Company-Halls, saved all the Silver and guilded Vessels and Ornaments, the

Mas-books, and other valuable Books and Papers, the Branch-candlesticks, and other Utensils But at length the wainscot near our Ladies Quire catch'd flame, which first appearing like a burning torch, so encreased on a sudden, and spread it self all over the Church, that nothing more could be saved. Ant not also the Pews and forms, but also two Organs were consumed by the fire; al the Columnes, save ten or twelve; fell down, and nothing of the Church remained standing but the walls, and the little House where the Sacrament was kept.

This grievous tempest was accompagnied by a great Flood and inundation, whereby several towns were wash'd away, and many People and cattle drowned.

The Church-wardens at that time were *Witte Aertsze van Hoef*, *Herman Michielsze*, *Gysbert Janſze Moel*, *Simon Geenen*, *Jacob Dirksze Sas*, and *Aart Gysbertsze*; who caused the aforesaid unhappy accident to be recorded in a Book, which now is old above one 195 years, and kept in the Churh-wardens Chamber, from which this Relation hath been taken.

On the 7th of August 1552 the silver image of *St. John*, that stood before the Quire, was broke, and carried to Dordrecht into the Mint. It weighed above eight pound, and the Ounce being valued at 29 Pence, the whole was reckoned to amount to 33 Pound Flemmish.

The rubbish of the ruined Church was carried away by the Inhabitans of the City without any charges to the Church; this was done by turns voluntarily and merrily, the people going to work at the sound of pipes and drums; all without any pay, and the most gave gifts of 21, 16, 12, and 3 German florins, every one according to his ability.

Not long after from the ruins another Church was raised, as a Phenix from the ashes, but far more glorious and magnificent than the former; so that be-

becauſe of the excellent Glas-work this building renowned all over the World.

After this Church was rebuilt, ſome Verſes were placed before the Quire, denoting the time of the aforeſaid Tempeſt, Fire and Flood, to which is added a Dutch Chronoſtichon, expreſſing with Capital Letters the year of our Lord when the Church was burnt down which was on the twelfth of January MDLII.

The new glaſs-windows in the Church were given by ſeveral eminent perſons, as *Philip* the II King of Spain, *Margaret* of Auſtria, Dutcheſs of Parma, and Gouverneſs of the Low-countries, *William* the I. Prince of Orange &c. The Lords States of South- and North-Holland, the chiefeſt Cities of Holland, ſome eminent Colledges, Lords, and Ladies, both ſpiritual and temporal. As eminent as theſe Givers were, ſo excellent in their art were the Maſter-Painters, and among theſe excelled the two Brothers at Gouda *Dirk* and *Wouter Pieterſz. Crabeth.*

INFORMATION
For Strangers.

He that has a mind duely to behold this Artificial work, muſt go according to the directions of this little book. Firſt you muſt entre the Church at the ſteeple-door, and from thence make a beginning to ſee what in the Windows is repreſented. And what you don't underſtand, you may learn by this book, which makes a beginning from the North-ſide of the Steeple.

THE FIRST GLASS.

Next to thee Steeple door at the North-ſide, was given by the Noble & Migthy Lords, the States of South-Holland, in the year 1596.

Holding forth.
Liberty of Conſcience.

Repreſented by a Chariot, and Tyranny under its wheels. In it ſits a Woman, armed with a ſhield and ſword, denoting the defence of the Faith. At her right hand ſits a naked Woman, repreſenting *Liberty of Conſcience*; and the Chariot is drawn by five other Women, denoting *Charity*, *Juſtice*, *Concord*, *Fidelity*, and *Conſtancy*.

One ſees alſo the Armes of his Highneſs the Prince of Orange, and Holland, and thoſe of the South-Holland Cities and Towns, *Viz*, Dordrecht, Harlem, Delf, Leyden, Amſterdam, Gouda, Rotterdam, Gorinchem, Schiedam, Schoonhoven, Briel, Woerden, Oudewater, Geertruydenberg, Heusden, Naarden, Weeſp, Muyden, Vyanen, Asperen, Worcum, Heukelom, Yſelſteyn and Goereede.

The *Subſcription* mentions.

That the Low-Countiers had long wished for defence againſt Tyranny, and for Liberty, of Conſcience, ſince murdering, killing, rapine, burning, and ſetting on fire, were the continual objects. And that therefore the Lord was to be prayed, that Love, Unity, Steadfaſtneſs, Juſtice, and Faithfulneſs might be rear'd up, and Tyranny kept under the Chariot, in order that Liberty of Conſcience might triumph.

Joachim Uytewaal, *at Utregt*, *invent.*
Adriaan G. de Vrije, *fig. & pinx. Goudæ.*

The II. GLASS.

HARLEM 1596.

The Lords Burgermaſters of Harlem, gave this Glas, repreſenting the taking of the City of Damiata in Egypt. Victo-

Victory, Glory,

Strength, Perseverance.

Strength and Perseverance have ever subdued Violence; and therefore they are honoured by Victory with Glory.

Mars. Neptune.

VINCIT VIM VIRTUS.

That is:

Virtus hath overecome force.

Damiata. Nilus 1219.

Wilhelmus Tibaut, *fig. & pinx. Haerlemi* 1597.

A Relation of the expedition represented in this glas of DAMIATA.

In the year of our Lord 1188 the Pope of Rome Alexander the Third, and the Emperor Fredericus the First, having appointed a general Crusade, for the retaking of the Holy City Jerusalem, they sent into Germany and other Countries to raise forces. The chiefest Leaders of this expedition were the afore said Emperor Fredericus, Philip King of France, Richard King of England, the Duke of Bavaria & Saxony, Conrad Duke of Austria, Frederik Duke of Swaben, Henry Duke of Lorain and Brabant, Philip Earl of Flanders, Florens Earl of Holland, Diederick Earl of Cleveland, Ottho Earl of Guelderland, and many other Princes and Lords. These met first in Calabrie, where the Emperor askt the Abbot Joachim, who was counted a very Learned Divine, and esteemed as a Prophet, what would be the issue of this Expedition. To which the Abbot returned. That the abovementioned Christian Princes were not like to further much, since the time

was not come yet that God would deliver the Promiſed Land from the Infidels; and that the Emperor ſhould be drowned before he returned home: and ſo it happened alſo. The Emperor having heard this, travelled with the ſaid Princes through Bulgaria towards the Holy Land: but not being able to take the City Jeruſalem, he beſieged DAMIATA, a very ſtrong place in Egypt, ſituated on the river Nile; But this city was well fortified with Towers, eſpecially at the entrance of the Port, where the Haven was ſhut by a ſtrong iron chain croſſing the water and reaching from one Tower to the other, ſo that no veſſel could enter; and thus the City was counted invincible. This gave occaſion to William the ſecond, ſon of Count Florens, to enter with thoſe of Harlem upon ſome new device For they got a great ſteel-ſaw made, which was faſtened to the keel of one of their Ships: and having ſtaid for a ſtrong gale of wind, they ſail'd into the Haven with ſuch a force, that the chain gave way, and broke, whereby all the Ships of the Chriſtian Princes entered, and ſo they maſtered the City Damiata. The Emperor conſidering that this eminent City was thus overcome by the valour and prudence of William, Son of Count Florens, gifted and knighted him, and ordered that the Princes and Earls of Holland ſhould fight and be under the protection of the Emperors Banner. And to honour the Valiants of Harlem, he added to the four ſtars in their Coat of Armes, a Sword, to which the Patriarch Joachim joined the Croſs. Theſe are ſtill the arms of Harlem. It is ſaid alſo that they brought from thence two ſilver Bells, or of very fine Metal, which are hanging ſtill in the Steeple of the Great Church, and called the Damiate Bells. It is left upon record that thoſe of Harlem anciently had four Stars for their armes, yet it is the general belief that long before that time their armes was a dry or barren tree, as it repreſented in ſeveral places, and alſo mentioned in the Chronicle.

The

The III. GLASS.

DORDREGHT 1597.

The Lords Burghermaſters of the City of Dordreght gave the Glaſs of the Virgin of Dordreght. Wherin are ſeen alſo the Armes of Naerden, Leerdam, Weeſp, Hoorn, Schoonhoven, Muyden, Medenblik, Grootenbroek, Monnikendam, Enkhuyzen, Aſperen, Heusden, Schiedam, Vlaardingen, Geertruydenberg.

The Subſcription.

DIVÆ AMICITIÆ.

Cum S. P. Q. Goudano religioſe hactenus cultæ, ſanctæque deinceps colendæ, hoc vitrum ſacrum eſſe voluit Senatus Populuſque Dordracenus.

That is:

The Senate and people of Dordreght hath dedicated this Glaſs to the Divine Freindſhip hitherto religiouſly kept, and henceforth to be ſo cultivated, with the Senate and people of Gouda.

Adriaan G. de Vrije, *fig. & pinx. Goudæ.*

Here ſits the Virgin of Dordreght under a Triumphal Arch: ſhe was never overcome by warr, and ſo hath kept a free ſeat. May this Glaſs as well as the City-walls, together with Liberty of Conſcience, continue throghout many ages.

The IV. GLASS.

The Lords privi Counſellors of Rhine-land.

JUSTITIA. Juſtice.

FORTITUDO. Strenght *or* valour.

William, King of the Romans, the eighteenth Earl of Holland.

The Armes of Holland within a hedge: And a ſingle Eagle alſo hedged about.

THE Roman King William hath priviledged the Privy Counſellors of Rhine-land in the year 1255. at Leyden, the 5th Ides of October, Indiction 14.

The Armes of

Sir *Pieter van der Does*, Bailif and Dyk-grave of Rhine land.
J. V. Duyvenvoorde en Woude, Lord of Warmond, Admiral of Holland.
Sir *Gerard van Poelgeeſt*, Lord of Hoogemade.
Pieter de Kiee, Burghermaſter of Harlem.
Nicolas Ruyghaver, Schout of Harlem.
Sir *Andrew van Bronkhorſt*, Lord of Vliet.
Sir *Arnold van Duyvenvoorde*.
Sir *Nicolas van Matenes*, Lord of Wibiſma.
Foy van Brouckhoven, Rentmaſter.
Dirk van Egmond, Secretary of the Privy Counſelorſhip of Rhine-land.

Given by the Lord Privy Counſellors of Rhine-land 1594.

Adriaan de Vrije, *fig. & pinx. Goudæ.*

Theſe are the Armes of the Rhine-land Lords, inſtituted by King William to be Privy Counſellors, and to prevent all miſchief or dangers, according to the Priviledge given them the fifth Ides of Octob. in the year 1255.

The

The V. GLASS.

This Glaſs was given by the Noble Lady, Madam *Gabriele van Boetzelaar*, Abbes of the Nunnery Rynsburg; whoſe image placed underneath is accompanied by that of the Angel *Gabriel* ſtanding behind her as her Tutelar Angel; the main worh of this Glaſs is the Queen of Sheba, who comming to ſee the Wiſdom of Salomon, preſents him with many excellent gifts, as may be read 1 Kings Chapt: 10.

The Queen of Sheba comes to ſee the Glory of Salomon.

The Armes of

Boetſelaar, Mol, van Leedburg, Langerak, Piek, Rechteren, Harler, Polane, Appeltern, Arkel, Broekhuyzen, Kuylenburg, Haften, Lindee, Brederode, Benthem, Varik.

I truſt in God.

Walter Crabeth, *fig. & pinx. Goudæ.* 1561.

King Salomon ſitting in his glory, is ſaluted by the Queen of Sheba, whoſe witty Riddles he explained; ſo that ſhe fell into admiration, and raviſhed by his wisdom, ſaid, Bleſſed are they that ſtand continually before Thee.

The VI. GLASS.

This Glaſs was given by the Noble Prince *John van Baden*, Duke of Aarſchot, Lord of Arenberg &c. Knight of the Golden Fleece, and the Noble Princeſs Lady Katharine, Counteſs of Mark, his Wife; whoſe images with their Patrons, viz St. John with a Lamb. &c. St. Katherine with a Wheel and ſword, ſtand underneath the Hiſtory, being that of the Siege of Bethulia, and the cutting off of Holofernes 's head. Judith 13.

Judith delivers Bethulia.

The Armes of

Baden, Bergen, Halewyn, Zevenbergen, Barbançon, St. Simon, Giſtelle, Vianen, Abbeville, Brabant, Latrimouille, Croy, Rely, Sarbrugge, Crequi, Eemskerk, Mark, Egmont, Monfort, Bergen, Bochault, Kulenburgh, Naaldwyk, Sevenbergen, Vernenburg, Meurs, Rotſelaar, St. Simon, Flanders, Ville, Raphorſt, Vianen.

Dirk Crabeth, *fig. & pinx. Gouda.* 1571.

The Valiant Judith delivers here her native Country, being exceedingly menaced by Holofernes. Whilſt he laid drunk and Sleeping on his couch, ſhe ſeveres his head from his body; whereby the Aſſyrian Army is diſmay'd: for all force is invain, when God protects the Land.

The VII. GLASS.

This Glaſs was given by Philip the Second, King of Spain, and Mary Queen of Engeland his Conſort. The upper-part contains the Hiſtory of the Conſecration of Salomons Temple at Jeruſalem, and his Sacrifices, 1 Kings Capt: 7 & 8.

The undermoſt part repreſents Chriſt Laſt Supper with his Apoſtles, Matth. 26: 20. And the King and Queen kneeling on Cuſhions, with the Scepter, Sword, and Helmet, and both their Armes next to them.

Audivi orationem tuam; & ſi ambulaveris coram me, ſicut ambulavit Pater tuus, ponam Thronum Regni tui in ſempiternum.

That is:

I have heard thy prayer; and if thou walkeſt be-

before me as thy Father did, I wil eſtabliſh the Throne of thy Kingdom for ever.

Quicumque oraverit in loco iſto, exaudivi eum.

That is:

Whoſe ever ſhall have prayed in this place, I have heard him.

Laudate Dominum, quoniam bonus; quoniam in ſeculum miſericordia ejus.

That is:

Praiſe the Lord, for he is good, and his mercy endures forever.

Ecce Salomon hic.

That is:

Loe here Salomon.

Ecce plus quam Salomon hic.

That is:

See here more than Salomon.

Domine oſtende nobis Patrem, & ſufficit nobis.
Philippe, *qui me videt, videt & Patrem.*

That is:

Lord ſhew us the Father, & it is ſufficient to us.
Philip, He who ſeeth me, ſeeth alſo the Father.

Exit auld proditor.

That is:

The Traytor goeth out of the Chourt.

Dominus mihi adjutor.

That is:

The Lord is my helper.

Veritas temporis filia.

That is:

Truth is the daughter of Time.

Juſta impero.

That is:

J command juſt things.

Tempora Tempero.

That is:

J temper Times.

(The ſubſcription, held by two Angels.)

Illuſtriſſimus Philippus, D. Caroli invictiſſimi V. Cæſaris Auguſti filius, Dei Opt. Max. gratia Hiſpaniæ, Angliæ, Franciæ, utriuſque Siciliæ Rex, Archidux Auſtriæ, Dux Burgundiæ, Brabantiæ, Gelriæ, &c. Comes Flandriæ, Hanoniæ, Hollandiæ; Zeelandiæ, &c. P. P. Clementiſſimus & Religioſiſſ: Princeps: Ædis hujus decorandæ ergo donavit. Cujus Thronus tanquam ſol totum complens orbem ſtet in ſempiternum. Servatoris J. Chriſti Anno 1557.

That is:

The moſt Illuſtrious Philip, ſon of the moſt invincible Emperor Charles the Fifth, by the grace of God, King of Spain, Engeland, and France. and Both the Siciles, Arch-Duke of Auſtria, Duke of Burgundy, Brabant, Geldre, &c. Earl of Frandres, Hainaut, Holland, Zeeland, &c. Father of the Country, the moſt gentle & Religious Prince, hath given this Glass, to embelliſh this Church. May his Throne, like a ſun filling

the

the whole world, ſtand forever. in the year of our Lord Jeſus Chriſt 1557.

Dirk Crabeth, *fig. & pinx. Goudæ.*

The wiſe Salomon offers here in Gods Temple, before the Ark of the Covenant, Sheep and Bullocks, to give a good example, and to teach people that their well-bing onely conſiſts in the ſerving, fearing and honouring of the Almighty: for who truſteth in him, will find that all turns to his good.

The VIII. GLASS.

This Glass was given by the Noble Prince *Ericus* Duck *of Brunswich*, whoſe image ſtands underneath, and behind him *St. Laurens*, with a Gridiron and a feather in his right hand.

One ſees here the Hiſtory of King *Heliodorus*, how *Simon* diſcouvers the treaſures of the Temple at Jeruſalem. and how *Heliodorus* being ſent to rob them, was puniſhed by an Angel, but delivred from death by the prayer of the High Prieſt Onias. 1 Machab. 3.

The Sacrilegious *Heliodorus* puniſhed by the Angel.

D. O. M.

Illuſtriſſimus Ericus, Dei gratia Dux Brunſwicenſis & Lunenburgenſis, Princeps Imperii, Baro Lyſveldi, Dominus in Woerde, &c. Catholicæ Religioni ergo D. D. 1566.

That is:

The moſt Illuſtrious Ericus, by the Grace of God Duck of Brunſwick and Lunenburg; Prince of the

Empire, Baron of Lyſveld, Lord at Woerde, &c. hath for the Catholick Religions ſake given this Glaſs 1566.

The Armes of

Brunſwick, Baden, Wolfgang, Brandenbourg, Bavaria, Stolbourg, Swartſenbourg, Mansveld, Saxony.

Brandenbourg, Baden, Saxony, Bohemia, Danemark, Brandenbourg, Saxony, Bavaria.

EX DUCIS GLORIA.

That is:

From the Dukes Glory.

Walter Crabeth, *fig. & pinx. Goudæ.*

The Tempel Robbert, endeavouring to take the Treaſure, and carry it away as a ſpoil, is ſtryck by God, and lays falling down like dead: but becauſe of the prayer of Oneas, God reſtored him to life, and ſo ſhewed his wonders.

The IX. GLASS.

This Glaſs, ſtanding at the North-ſide of the Quire, repreſents when the Prieſt Zachary was officiating, how it was ſhewed him by an Angel that *John* ſhould be born, Luk. 1: 11, 12, 13.

It was given by Dirk Corneliſz van Oudewater the 30 of Octob. 1561. Underneath one ſees his portrait, and thoſe of his wife and fifteen Children, where of two ſons and two daughters were of the Clergy and are repreſented in their Clerical habit;

Lamb. van Noord of Amersfort, *inv. & fig.*
Dirk van Zyl, *pinx. Ultrecht.*

The

The Angel Gabriël comes to acquaint Zachary that his prayers are heard by God, and that his wife ceasing to be barren, shall bring forth a son to the greath benefit of Israël; & that he being fill'd with the holy Ghost, and shall convert the people, and cry Prepare the way of the Lord.

The X. GLASS.

The Annunciation of the Virgin Mary, by the Angel Gabriël.

D. Theodorus Spiering de Wel, *Abbas Bernensis dono dedit. Anno* 1559.

That is:

The Lord Theodor Spiering van Wel, Abbot of Bernen, hath given this Glass.

Arma Domini Flockoldi *Fundatoris Monasterii Bernensis.*

That is:

The Arms of the Lord *Flockold*, Founder of the Monastery of Bernen.

Lamb. van Noord of Amersfort, *inv. & fig.*

Dirk van Zyl, *pinx. Utrecht.*

This Glass was struck and broke by a Tempest, but afterwards by order of the Church-wardens caused to be made anew, and painted by Daniël Tomburg in the year 1655. as may be seen by the following verses

1559. *Me dabat Antistes Bernensis Wellius olim.*
1655. *Ædiles senio jam periisse vetant.*

That is:

1559. Formerly the Abbot of Bernen gave me.
1655. The Church-wardens prevented my perishing.

The Armes of

Mr. *Nicolas van der Graaf*, Lord of Hoogeveen Counselor and formerly Burghermaster.

Mr. *Anthony Vossenburg*, Counselor and formerly Burghermaster, Privy Counselor of Schieland.

Albert Houtman, Counſelor and formely Burghermaſter.
Herman Cincq, Counſelor and Surveyor of Buildings.
Gerard Terre, Counſelor and formely *Schepen* or Judge.
Dirk Beukel, Counſelor and Burghermaſter.
Hans Felbier, Counſelor and formely Schepen.
Donatus van Grochendyck, Counſelor and Schepen.
Conradus de Wilde, Treaſurer.

Holland. Gouda.

The XI. GLASS.

The Birth of St. John the Baptiſt. Luke 1.

Underneath are five portraitures of the Heirs of Letmatius, with the images of Saint *John* and *Eliſabeth*.

Domino Hermæ Letmatio, *Goudenſi, inter Sorbonicæ Laureæ Profeſſores ordine primo, ac eccleſiæ Trajectenſis ad St. Mariam Canonico & Decano, Hæredes monumenti loco poſuêre* 1562. *ultimo Majo.*

That is:

In remembrance of *Hermes Letmatius* of Gouda, Chief Profeſſor of the Sorbonne, and Prebendary and Dean of Saint Mary's Church at Utreght, his Heirs have given this Glaſs, the laſt day of May 1562.

Lamb. van Noord of Amersfort, *inv. & fig.*
Dirk van Zyl, *pinx. Utreght.*

Here the Birt of John the Baptiſt is repreſented, with the looſening of Zachary's tongue, who by the power of the Lord ſoundeth forth the praiſes of the Moſt High.

The

The XII. GLASS.

The upper part repreſentes the birth of Chriſt, *Luke* 2. & *Matth.* 2. And in the undermoſt part, Chriſt in the midſt, and round about him the Canons with all their Armes.

Collegium Canonicorum Sancti Salvatoris Trajectenſis D. D. 1564.

That is:

The College of Saint Salvator at Utreght, hath given this Glaſs 1564.

Walter Crabeth, *fig. & pinx. Gaudæ.*

The Shepherds come to ſeek Jeſus, according to what the Angel had told them: and they found him, that was the ſalvation of men, ſwaddeled in linnen cloths, and by his Mother laid into a Manger. O Saviour! Thy birth ſhews us that no pride muſt ever dwell in a Chriſtian.

The XIII. GLASS.

Chriſt ſitting among the Doctors, Luke 2: 46. The Hebrew Letters ſignify the Law of Moſes.

VIRTUS PER ÆRUMNAS.

Virtue is acquired by great trouble.

Given by the Abbot of the Monaſtery at Mariæwaert: his portrait is to be ſeen underneath, and before him the image of the virgin Mary, with Jeſus on her lap, & behind him the Apoſtle Peter, with four coats of Arms 1560.

Lamb. van Noord of Amersfort, *inv. & fig.*

Dirk van Zyl, *pinx. Utregbt.*

Bes

Behould how Jesus, being twelve yeare of age, and sought by Joseph and Mary, was found in the midst of the Teachers, who wondred at his great knowledge.

The XIV. GLASS.

The first Sermon of John the Baptist among the Souldiers Luke 3: 14. to whom he said: *Do violence to no man, neither accuse any falsly and be content with your wages.*

Above in a perspective is represented King David with his army, sending two men to Nabals house for bread, 1 *Sam.* 25: 5.

Given by the Noble Lord Bishop of Liege, Abbot of Mons.

The Armes of

Mons, Bouterſem, Saint Simon, Salsburrough, Brimeur, Rambure, Gridivre, Winoxbergue, Touteville, Croy, Loraine, Luxembourg, Batre, Chateaubriant, Ville, Mony.

VELIS QUOD POSSIS.

That is:

Be willing to do what you can.

Dirk Crabeth, *fig. & pinx. Goudæ.* 1557.

John tacheth the Souldiers good manners, and bids them to moleſt no body, but to be content with their wagens. If this admonition was written in the Souldiers hearts, the furious War would not cauſe ſuch calamities.

The XV. GLASS.

This Glass represents how *Christ* was baptized by *John* in the Jordan, and the Holy Ghost descending upon

upon him in the ſhape of a dove, and a voice darting down from the clouds in a bright ray, *This is my beloved Son, in whom I am well pleaſed.* Matth. 4: 16. 17.

Above the figure of the Holy Ghoſt ſtandeth *Chriſt* teaching his 72 Diſciples.

This Glaſs was given by the Reverend Lord *Georgius of Egmond*, Biſhop of Utreght, and Abbot of St. Amand, between Tournay and Valenciennes. Underneath, his image is ſeen in a kneeling poſture, and behind him that of Saint Martin a Patron, giving an Alms to a Leper; at which two hands appear from the clouds, full of gold, with theſe words:

Aperi tu manum; exerce pietatem.

Open the hand; excercice piety.

The Armes of

Egmond, Meurs, Arkel, Cleve, Linningen, Zarwarden, Gulik, Bergue, Werdenbergh, Baden, Wirtenberg, Auſtria, Zimmeren, Naſſau, Brandenbourg, Losain.

Dirk Crabeth, *fig. & pinx. Goudæ.* 1555.

Here our Saviour deſcending into the water, is baptized in the Jordan by John. Heaven opens it ſelf, and the Spirit of God deſcends upon him, with a voice ſaying: This is my Son, hear him. Therefore O Man! open thy heart and ears, becauſe the voice of God himſelf bids us to hear him.

The XVI. GLASS.

The firſt Sermon of JESUS CHRIST on the mount.

Above in a perſpective one ſees John, baptizing in the Jordan; and how Chriſt commanded his Diſciples to go into all the world to Preach and Baptize, Mark, 16.

Re-

Reverendus Dominus Cornelius à Myerop, *Præpositus & Archidiaconus Trajectenſis & Canonicus Sancti Salvatoris Trajectenſis* 1556.

That is:

The Reverend Lord *Cornelis van Myerop*, Provoſt & Arch-Deacon at Utreght, and Canon of St. Saviours Church at Utreght 1556.

His Portrait ſtands underneath, and before him Mary with Jeſus in her Lap, a Serpent under her feet, and behind him a great fire, with the image of Saint Benedictus, having in his hand a ſtick, with a black Raven on it: it being on record and reported that a Raven came every day to the ſaid Saint to get his food, and alſo that one Florentius, who could not bear the virtue of Saint Benedictus, ſought to kill him by a poyſonous loaf, which he ſent him as a charity. But this Holy Man commanded the Raven to carry the loaf where no body ſhould be able to find it: which being done by the Raven, he returned to fetch his uſual food.

The Fire hath this ſignification: Saint Benedictus ſaw a Temple wherein on the Alter ſtood a Devil in the ſhape of the falſe God Apollo, to whom divine honour was paid. But this ſo troubled the Holy Man, that he broke the Idol, threw down the Altar, and ſet the Temple on fire. The Devil incenſed becauſe of this, appeared in a moſt terrible ſhape, caſting forth fiery flames from his mouth, eyes, and ears.

Dirk Crabeth, *fig. & pinx. Goudæ.*

The Lord Jeſus ſitting upon the mount, teacheth the multitude the true ſalvation, that ſo by his word they may deſpiſe the earthly Kingdoms, ſince he ſhews them the way to life eternal. And you therefore, o Man! to walk in this path; for then at the end thou ſhalt enter into the Heavenly gate.

The

The XVII. GLASS.

St. John preaching to King Herod, and reproaching of him for enjoying his Brothers Wife, Matth. 14.

This Glaſs was given by Lord Walter van Bylaer, Bayliff of Saint Catherins Commandery at Utreght 1556. His picture is to be ſeen underneath, and before him Saint Elizabeth, with St. John in her Lap: behind him St. John with a Lamb, and Catherine with a Sword, and beſides it ſix Armes.

MODERATA DURANT.

Moderate things are durable.

Lamb. van Noord of Amersfort, *inv. & fig.*

Dirk van Zyl, *pinx. Utreght.*

John plainly diſcovers to Herod his ſhamefull deed & foul action, in committing adultery with his Brothers Wife, againſt the command of God, and ſound reaſon. Herod angry becauſe of this, conſenteth to his death.

The XVIII. GLASS.

Chriſt ſermon, and the queſtion of St. Johns Diſciples, *Art thou he that ſhould come? or do we look for another? Matth.* 11: 3.

Above in a perſpective is to be ſeen the impriſonment of S. John.

This Glaſs was given by *Gerard Heye Gerardſon*, and *Margaret Hendriks* his wife, and *Frederik Ariensz. Gierenbergh* and his Daughter.

Tune es qui venturus es, &c.

Art thou he that ſhould come?

Dirk Crabeth, *fig. & pinx. Gouda.* 1556.

Of all the Glaſſes the draughts are yet in being as big as the Glaſſen themſelves; but the draught of this being no more extant, the eminent Painter *Criſtopher Pierſon*, made another after this Glaſs, in the year 1675.

Art

Art thou he that is to come, or do we expect another? thus said St. Johns Disciples to Christ: And our Saviour bid them tell him: The blind are made seeing, the Lame walk, the deaf hear, and the dead are revived to life. Blessed is he that takes no offence.

The XIX. GLASS.

Here is represented the beheading of *John the Baptist*, Matth. 14: 10, 11. This Glass was given by the Lord *Henry van Swol*, Commandor of the Religious order of St. John at Harlem, in the year 1570. His image is seen underneath in a kneeling posture, and behind him that of *John the Baptist* as Patron.

Solicitè concupiscam.

I'll cover carefully.

O Saint John, must thou here lose thy life, and is Herod become so degenerate, that to reward a dance, he causes thee to die innocently, and so defiles his nativity-feast witht by blood? His Promise can't excuse him, The blood of the Martyrs cries to heaven for vengeance.

The XX. and XXI. GLASS.

These two Glasses formerly ordred for the Cloister of the Regulars in the Country of Steyn, called Emaus, are mede use of here, because the said Cloister came to be ruined.

The one was given by *Dirk Cornelisz.* Theasurer of his Rojal Majesty for the Quarter of Gouda, and by the Burghermaster *Jhon Hey*, the other was given by the reverend Lord *Nicolas of Nieuwland*, Bishop of Harlem.

Both they represent the Sufferings, Resurrection, and Ascension of Christ.

And were made by the Disciples of *W. Crabeth*, at Gouda; 1580.

Here our Saviour dieth for the sins of mankind. Joseph of Arimathea laid him into his own grave; but on the

third

third day the Woman coming to seek him, did not find him there, and acquainted his Disciples with what the Angel had told them concerning his resurrection: By this the fame and renown of Christ came to be spread who after fourty days was taken up to his Father in Heaven, from whence he is come to come down to judge both the living and the dead.

The XXII. GLASS.

Representing Christ, when he casted out from the Temple the sellers and buyers, Luke 19: 45, 46.

This Glass was given by the most Noble Lord of Glorious Memory WILLIAM, by the grace of God Prince of *Orange*, Count of Nassau, Cattenelleboge, Vianden, Diest, Lingen, Buren, Leerdam, &c. Marquis of Ter Veer, Noseroy, Castlebillin, &c. Hereditary Vicount of Antwerp, Basançon, &c. Governour General of Braband, Holland, Zeeland, Vliesland, Utreght, Admiral General of the Mediterranean Sea, and Knight of the Golde Fleece.

Dirk Crabeth, *fig. & pinx. Goudæ.* 1567.

The Founder of our Liberty hith given this Glass, wherein is represented how Christ put a stop to the buying and selling in the Temple, because the House of God should be only a House of Prayer: and the erring multitude would make it a denn of thieves.

In the year 1657. the Lords XXVIII Counselors of this City of GOUDA, caused this Glass to be made bigger, and order'd their Arms to be painted in it by *Daniel Tomburgh*, They were then these following.

Dr. *Martin Blonk*, Counselor and formerly Burgherm.
Mr. *Gerard Cincq*, Counselor and Secretary.
Albert Houtman, Counselor and Burghermaster.
Francis Herberts, Counselor and Burghermaster.
Jacob Verboom, Counselor & formely Burgherm. and Lord of the Admiralty at Amsterdam.

Mr.

Mr. *Anthony Voſſenburg*, Counſelor and Burghermaſter, and Privy Counſelor of Schieland.
John van Immerzeel, Counſelor and formerly Burghermaſter.
Mr. *Nicolas van der Graaf*, Lord of Hogeveen, Counſelor and formerly Burghermaſter.
Dirk Beukel, Counſelor and Burghermaſter.
Mr. *Florens Cant*, Counſelor, formerly Burgherm. and Member of the Council of States.
Daem van Abbeſteeg, Counſelor, formerly Burghermaſter, and Gecommitteerde Raad.
Iſaak vanden Bergh, Counſelor and formerly Schep.
Hans Felbier, Counſelor and Schepen.
Herman Cincq, Counſelor and Church-warden.
Mr. *Anthony van der Wolf*, Counſelor and Bailliff.
Adrian Verryk, Counſelor and formerly Burgherm.
Æmilius Cole, Counſelor and Schepen.
Mr. *Hieronimus van Beverning*, Counſelor and General Theaſurer.
Gerard C. Cincq, Counſelor and Schepen.
Albert Sas, Counſelor and formerly Schepen.
Gerard Sterre, Counſelor and Schepen.
Adriaan van Swaanſwyk, Counſelor and Schepen.
Govert Suys, Counſelor and formerly Schepen.
Dr. *John de Vrije*, Counſelor and Secretary.
Luke de Veth, Counſelor and Schepen.
Herbert van der Mey, Counſel. and formerly Schep.
Donatus van Groenendyk, Counſelor and Schepen.
Gerard Cincq, Counſelor and Receiver.

The XXIII. GLASS.

This repreſents the offering and Sacrifice of the Prophet Eliah, which was conſumed by fire from heaven, to confound Baals Prieſts. 1 Kings 18. One may ſee here alſo how Jeſus waſhed the feet of his Apoſtles. John. 13: 5.

Domina Margareta ab Auſtria, D. Caroli V. Imperatoris ſemper Auguſti filia, Parma ac Placentiæ Caſtri-

ſtrique Duciſſa, Novariæque Domina, nec non pro potentiſſimo Hiſpaniarum Catholico Rege Philippo fratre, Inferioris Germaniæ Regens & Gubernatrix, Chriſtianæ pietatis divinique cultus obſervantiſſima ad eccleſiæ hujus ornatum hoc Vitrum donavit, anno Domini MDLXII.

That is:

The Lady *Margaret* of Auſtria daughter of the Emperor *Charles* the Fifth ever Auguſt, Dutcheſs of Parma, Placentia and Caſtro, and for the moſt potent Catholick King of Spain *Philip*, her brother, Regent and Governeſs of the Low-Countries, of a Chriſtian piety, and an exact obſerver of divin worſhip, hath given this Glaſs for ornament of this Church, in the year of our Lord 1562.

Underneath is to be ſeen het Portrait, and behind her, Saint *Margaret* her Patroneſs, with a dragon under her feet.

Walter Crabeth, *fig. & pinx. Goudæ.*

Here the Sacrifice is kindled by fire from Heaven, to the amazement and Confuſion of Baals Prieſts. The people of Iſraël, tho gone aſtray, yet return praiſes to the True God, Thereupon Idolatry is removed; and the Lord cauſed his people to return to him by a miracle.

The XXIV: GLASS.

The Firſt repreſentation is that of the Angel, ſtanding next to the Apoſtle Philip, and bidding him to go to the way of Gaza, to inſtruct and baptize the Blackmore, who was Eunuch of the Queen Candace, Actts. 8.

The other repreſentation is that of the Apoſtles *Peter* and *John* going to the Temple, and healing the lame in the name of Jeſus, that aske them Alms, Actor. 3.

This

This Glaſs was given by the Noble Prince *Philip*, Earl of Zour, Lord of Lingen, Waſſenaar, &c. Knight of the Golden Fleece.

Two Coats of Arms, and eight Quartes.

Dirk Crabeth, *fig. & pinx. Goudæ.* 1559.

Philip inſtructs here the Eunuch concerning the ſuffering of Chriſt, and eternal ſalvation; who being ravish'd by this doctrine, profeſſ'd the Lord Jeſus Chriſt, and ſaid to the Apoſtel; See, here is water: which cauſed Philip to baptize him.

The XXV. GLASS.

Above in a perſpective is repreſented the relief and raiſing of the ſiege of the City of *Leyden*, and under it the City of *Delft*, with all its adjacent villages: Boiſot and ſome other Greatmen, with Ships, Soldiers, and Victuals.

This Glaſs was given by the Lords Burghermaſters of the City of *Delft*, in the year 1603.

The Armes of

His Highneſs. Delft.

The Burgherm. Swanenburgh at Leyden, *inv. & fig.* Cornelius Clok, *pinx. Leyden* 1603.

O Leyden! *thou art come to a great extremity, becauſe the Ennemy hath beſiged the city, but by the flood that overflowed the Land, the Fleet of the States hath relived ohee. The Spanjards at a loſs don't know what to do; but when God affords help, no Enemy can hurt.*

The XXVI. GLASS.

The relief of *Samaria.*

To the honour of God, and in remembrance of the wonderfull delivrance of Samaria, from the cloſe ſiege by the King Benhadad, 2 *Kings* 6, (happen'd

pen'd 275 years after the deſtruction of Troye, and 158 years before the building of Rome,) was this Glaſs given by the City of Leyden.

Since the ſaid City had likewiſe been ſtreightened, and eminently delivered as the other in the years 5536. after the Creation and this preſent in the year of our Lord 1574 as an evidence that tho 2481 years have been expired between both, yet the mighty hand of the Lord hath not been ſhortened: for this was done by a divine power, and the Lords working was marvelous in our eyes.

This Glaſs was given by the Lords Burghermaſters of the City of Leyden.

The Armes of

Holland. Leyden.

The Burghermaſter Swanenburg at Leyden, *inv. & fig.*
Cornelius Clok, pinx. Leyden 1601.

Samaria is repreſented here in great calamity; but God by his power chaſed the enemies. Four Lepers give notice at the gate that every one might ſafely repair to the Camp, where the hungry could be fed. The ſame God, O Leyden! hath alſo delivered thee.

The XXVII. GLASS.

Repreſenting the Phariſee and the Publican in the Temple, Luce 18.

Given by the Lords Burghermaſters of *Amſterdam* in the year 1597.

The old en new City Armes.

Mr. Henry Keyzer, Ingineur of Amſterdam *inv.*
Cornelius Kuſſens, *fig. & pinx. Amſterdam.*

The Phariſee *comes to pray into the Temple, boaſting of his virtues before God; but the* Publican, *truely humble, ſtanding at the threſhold, and ſmitting upon his breaſt ſaid, Lord have mercy upon me. By this parable Chriſt hath taught us, how a Chriſtian muſt come to humility.*

The

The XXVIII. GLASS.

Repreſenting the Woman caught in Adultery *John* 8.

He that is without ſin among you, let him firſt caſt a ſtone at her.

And given by the Lords Burghermaſters of *Rotterdam*.

The Armes of

Holland. Rotterdam.

Nicolas Johnſon of Rotterdam, *fig & pinx.* 1601.

The Jews bring here to our Saviour an Adulterous Woman, that ſhe might be ſtoned to death, according to the Law of Moſes: and they ask his judgement in the caſe. But Chriſt, who could try their hearts, anſwered, Let him that is without ſin, caſt the firſt ſtone.

The XXIX. GLASS.

The Chriſtian Knight, or Champion.

Repreſented by the Prophet *Nathan*, reproving King *David* becauſe of his ſins.

Given by the Noble and Mighty Lords the States of North-Holland 1556.

He that like David with repentance hath bewailed his ſins, ſhall receive the Crown of life and peace, having like a Chriſtian ſouldier, always had in readineſs the arms of fait to fight with.

The Armes of

Alkmar, Enkhuiſen, Munnikendam, Horn, Edam, Medenblik, Purmerend.

Joachim Uytewaal, *at Utregt, invent.*

Adriaan G. de Vrije, *fig. & pinx. Goudæ.*

A True Chriſtian muſt continually be girded with the arms of Charity, Hope, and Faith: then he need not fear the ſnares of the World, becauſe his ears are deaf

to its flattery: which makes him undauntedly approach to God, from whom he receiveth salvation as a reward.

The XXX. GLASS.

Represented the Prophet *Jonah* coming forth from the Whale.

Ecce plus quam Jonas *hic!*

That is:

Behold, a greater than *Jonas* is here!

Given by the Company of Fish-mongers.

Three days O Jonah, thou wast in the whale: and for three days Christ laid down humane life. After three days Jonah was cast on shore; and after three days our Saviour came forth from the grave. Thou O Jonah serv'd us for an Example, how Christ here on earth must suffer for us.

The XXXI. GLASS.

At the South-side of the middle-Cross is a Glass where Balaam is represented sitting on his Ass, and the Ass saying to him, Why beatest thou me?

Given by the Butchers Company.

And made by one of the Disciples of Dirk Crabeth.

What is done on earth is known to God, who by his wisdom dives into all secrets, by which he made a speachless brute to be his Interpreter, and to acquaint man of his imminent danger. Therefore when we are resisted by what is irrational, let us rather yield, than go on.

The

The 13 Glasses above the Quire, representing Christ and his Apostles, have been painted by a Disciple of *Dirk Crabeth*, in the years 1553. and 1557. &c. But by whom they were given is not well known.

The City Armes in the middle-part have been painted by Adrian de Vrye in the years 1593. and 1594.

The Artificial Painter and Poët CHRISTOPHER PIERSON hath curiously drawn every one of the draught of these Glasses on a sheet of Parchment, which are kept in the Church-wardens Chamber, and worthy to be seen by all Lovers of curious arts; where may be seen also the Arms of the Lords of the common Council.

FINIS.

8 JU 58

Duteth Mo.

Dayt, — a Stiver,
Dubbeltje a Fine Stiver Piece
Jesthalven or 5 Stiver Piece
Schilling in,
Six and a half Stiver Piece
Eight Stiver piece,
Ten Stiver Piece,
Twelve half Stiver piece,
Thirteen Stiver Piece,
Twenty Stiver piece or Guilder,
Twenty five Stiver Piece,
Twenty Six Stiver piece,
Twenty Eight &c.
Thirty Stiver piece,

1896 [illegible]
Public [illegible]
Scrapbook [illegible]

N B, 8 Dayts. One Stiver,
a Stiver a penny, Ten of them
to the Guilder, or 10 pence,